

SAIGON: Ngày 01 Tháng 08 năm 2000

Tôi ký tên dưới đây là ĐỖ THỊ ÚT sinh năm 1921 hiện cư ngụ tại số 71 cư xá Trần Quốc Toàn đường 3 tháng 2 phường 14 quận 10 là người đứng đơn hồ sơ HO 32-722, trân trọng đệ đơn này khiếu nại sự oan khuất như sau:

Nguyên chồng tôi tên ĐỖ VĂN KHÁNH sinh ngày 20-2-1923 cấp bậc và chức vụ sau cùng đến ngày 30-4-1975 là Trung Úy Trưởng Cuộc Cảnh Sát Quốc Gia xã Long Xuyên tỉnh Cần Thơ, thuộc Nha Cảnh Sát Quốc Gia vùng 4 Chiến Thuật.

Ngày 5-5-1975 chồng tôi cũng như các sĩ quan khác được tập trung đi học tập tại Trại Cải Tạo Kinh 5 cho đến năm 1978 thì bị bệnh liệt, bán thân bất toại và chết trong trại cải tạo ngày 28-3-1980.

Chính bản thân tôi đã xuống Trại Cải Tạo Kinh 5 và một chồng tôi được anh em cùng học tập chôn cất trong khuôn viên trại. Tôi có xin giấy khai tử nhưng Trại Cải Tạo không cấp được vì lý do Trại không có con dấu.

Khi Chính Phủ Hoa Kỳ công bố chương trình HO, vì không có giấy khai tử nên tôi phải làm Bản Tường Trình thay thế để nộp hồ sơ

Năm 1991 theo yêu cầu của Phòng Dịch Vụ Xuất Cảnh đòi hỏi giấy tờ chứng minh chồng tôi có đi học tập và chết trong Trại Cải Tạo. Tôi đã xuống Công An tỉnh Hậu Giang là đơn vị chủ quản của Trại Cải Tạo Kinh 5 và được phòng hồ sơ An Ninh thuộc Công An tỉnh Hậu Giang cấp giấy xác nhận chồng tôi có học tập từ ngày 5-5-1975 đến ngày 28-3-1980 bị bệnh bại liệt chết trong trại.

Ngày 14-9-1994, gia đình tôi 4 người gồm tôi và 3 con còn độc thân được kêu phỏng vấn. Lần phỏng vấn này Phái Đoàn không chấp thuận với lý do không có giấy xác nhận chết của cha do Trại Cải Tạo cấp.

Gia đình tôi đã xuống Trại Cải Tạo Kinh 5 xin Giấy Xác Nhận ký ngày 1-11-1994 và Giấy Xác Nhận của Cục Hồ Sơ An Ninh Bộ Nội Vụ ký ngày 21-4-1995 để bổ túc hồ sơ theo yêu cầu của Phái Đoàn.

Ngày 17-5-1995 gia đình tôi gặp Phái Đoàn phỏng vấn lần thứ hai, lần này Phái Đoàn lại từ chối với lý do các con tôi trên 21 tuổi.

Tôi xin được nhấn mạnh rằng gia đình tôi đã nộp hồ sơ trước ngày có lệnh trên 21 tuổi không được xét duyệt. Hơn nữa các hồ sơ HO kế tiếp đều được chấp thuận mặc dù con cái họ đều trên 21 tuổi.

Đến ngày 22-5-1995 gia đình tôi được kêu phỏng vấn lần thứ ba và lần này Phái Đoàn từ chối các con tôi với lý do không cùng cư trú với mẹ từ khi cha chết trong trại.

Phái Đoàn từ chối với lý do trên chỉ vì địa chỉ trên giấy Chứng Minh Nhân Dân của tôi không đúng với các con tôi. Thay vì 7i lại là 16X. Sự sai sót này đã được cơ quan Công An cấp giấy Chứng Minh Nhân Dân xác nhận là do bộ phận đánh máy sai sót. Trên thực tế tôi không hề di chuyển đi đâu và vẫn cư ngụ tại 7i cư xá Trần Quốc Toản từ năm 1958 đến ngày làm đơn này.

Tôi xin chứng minh là hộ khẩu cấp ngày 1-10-1976, nếu tôi di chuyển địa chỉ khác thì Công An đã ghi trên hộ khẩu. Vì theo luật lệ tại Việt Nam, mọi sự thay đổi địa chỉ cơ quan Công An đều ghi trên hộ khẩu. Thêm một bằng chứng là con gái tôi tên ĐỖ THỊ LIÊN chuyển địa chỉ về nhà chồng, cơ quan Công An đã ghi trên hộ khẩu.

Tiếp theo năm 1982, chình quyền thay đổi hộ khẩu tôi vẫn ở cùng các con tôi. Như vậy đủ chứng tỏ các con tôi luôn luôn sống chung với mẹ từ khi cha chết trong trại cải tạo. Do đó tôi cảm thấy Phái Đoàn phỏng vấn đã không xem kỹ chi tiết này nên gia đình tôi gánh chịu thiệt thòi quá lớn.

Chồng tôi hơn nửa đời người tận tụy phục vụ từ năm 1947 tại Sở Mật Thám Hà Nội, năm 1954 di cư vào Nam cho đến khi chết. Gia đình bạn bè tôi trong cư xá đều đã xuất cảnh như ông Nguyễn Trung Hán ngụ số 4i, ông Trần Văn Vượng ngụ số 3i, ông Tạ Đức Nghiệp ngụ số 3E...v...v...đều có thể chứng minh cho trường hợp oan khuất vô cơ của gia đình tôi.

Tôi không thể xuất cảnh và không thể bỏ các con tôi ở lại khi gia đình tôi bị từ chối vì lý do không chính đáng. Nếu tôi không sống chung với các con tôi từ khi cha chết trong trại cải tạo thì tôi đã xuất cảnh theo quyết định của Phái Đoàn từ lâu rồi.

Tôi gửi đến đơn này vì tôi cảm thấy gia đình tôi quá thiệt thòi so với gia đình HO khác. Tất cả đều đã được định cư tại Hoa Kỳ chỉ riêng gia đình tôi ở lại.

Bởi lý do nêu trên, tôi xin chân thành kính mong cứu xét cho trường hợp oan khuất của gia đình tôi không được xuất cảnh chỉ vì lý do sai địa chỉ trên giấy Chứng Minh Nhân Dân. Trong khi trên thực tế tôi chỉ cư ngụ tại một địa chỉ duy nhất là 7i từ năm 1958 đến nay.

Một lần nữa gia đình tôi trân trọng kính xin cứu xét lại hồ sơ HO 32-722 của chúng tôi để gia đình chúng tôi thấy được sự sáng suốt của nền Công Lý Hoa Kỳ.

Saigon, ngày 01 tháng 8 năm 2000

Nay kính đơn

ut

ĐỖ THỊ ÚT

\*Ghi chú:

Xin liên lạc gia đình chúng tôi  
theo địa chỉ sau:

ĐỖ THỊ ÚT

Số 7i cư xá Trần Quốc Toản

đường 3 tháng 2 P14 Q10

Thành phố Hồ Chí Minh

Việt Nam.

HO



ĐỒ THỊ ỨT

31 DEC 1921



H32 - 722  
ĐỒ THỊ ỨT

18 NOV 1996



OPV	DTP	ID	MMR	HB
DATE 18 MAY 1996				

P.H. 19 MAY 1995

IMM:

Special Treatment :

OPV	DTP	ID	MMR	HB
DATE 18 JUL 1995				

Drugs

1. INH \_\_\_\_\_
2. ETH \_\_\_\_\_
3. PZA \_\_\_\_\_
4. RIF \_\_\_\_\_
5. B6 \_\_\_\_\_
6. DAP \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_

Weight : \_\_\_\_\_

Allergy : \_\_\_\_\_

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE  
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi: Đo Thi UT + 3 child IV# H32-722  
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

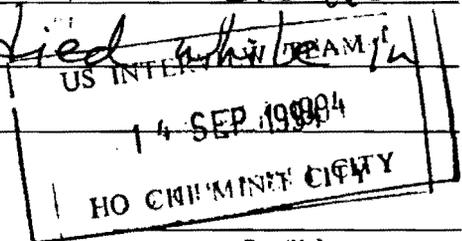
3a)  Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b)  Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c)  Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d)

Not qualified. No evidence that principal applicant had an association w/ GVN nor that he died while in re-education.



Office of the US Immigration and Naturalization Service  
Viện Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

Date/Ngày

Applicant Copy

INS-1  
Refugee/PIP denial (12/92)

## SỔ DI TRÚ NHẬP CỬ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

- 1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội họp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

- 2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thủ đính kèm).
- 3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cậu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ưng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tam dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ưng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tam dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation

(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE  
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

DIEM CHAU + UYU + NAM

Dear/Kính gửi DO THUAT : IV# 1 432-722  
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

1)  We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

2)  You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

3)  We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a)  Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b)  Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c)  Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d)  Over 21, not eligible

*Mark Brun*

Officer of the US Immigration and Naturalization Service  
Viên Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

*5/17/95*

Date/Ngày

Applicant Copy

INS-1  
Refugee/PIP denial (12/92)

# SỞ DI TRÚ NHẬP CỬ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

- 1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội họp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

- 2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thủ đính kèm).

- 3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chi dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp, bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ứng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tam dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ứng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tam dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation  
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE  
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi UNGA NAM, MICH KHU: IV# 1 H32-722  
(ODP applicant/Tên người đứng đơn) LIEN

1)  We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

2)  You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

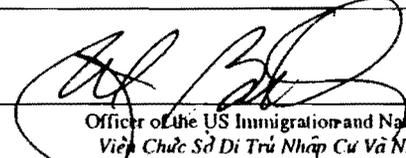
3)  We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a)  Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b)  Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c)  Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d)  Not qualified. Cannot establish residence w/ principal applicant since death of father in re-education.

  
Officer of the US Immigration and Naturalization Service  
Viện Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

U.S. INTERVIEW TEAM  
22 MAY 1995  
Date/Ngày  
HO CHI MINH CITY INS-1

Applicant Copy

Refugee/PIP denial (12/92)

# SỞ DI TRÚ NHẬP CỬ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cử Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội họp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cử Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sở Di Trú Nhập Cử Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thủ đính kèm).

3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp bảo lãnh cho họ hay vợ/chồng họ và thân nhân cũng ủng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tạm dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ủng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tạm dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation.  
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)



# INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION

JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY  
127 PANJABHUM BUILDING, SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120 TEL. 252-5040 EXT. ODP

Date: 06 SEP 1995

Principal Applicant: Do Thi UT

File Number: 248122/H3d-7dd

Sponsor: \_\_\_\_\_

Dear Correspondent:

We received your letter dated 26 Nov 94. Unfortunately, the volume of mail received here precludes individualized responses. We have checked information below which pertains to this case. For more detailed information, please see the attached information sheets.

- The applicants listed are the beneficiaries of non-current immigrant visa petitions filed in the \_\_\_\_\_ preference category on \_\_\_\_\_. Visa availability in this category is presently limited to those whose petitions were filed prior to \_\_\_\_\_. These petitions are not yet current for processing. You may periodically contact the US Department of State Visa Office at (202) 663-1541 to be advised of current cut off dates for visa processing in this category. See ODP-A2 attached.
- The petition filed on behalf of the applicants is being stored at the National Visa Center (NVC) until the applicants are eligible to attend a visa interview.
- The referenced applicants were interviewed and denied under the following section of the Immigration and Nationality Act (INA):
  - Section 221(g) which prohibits the issuance of a visa to anyone who is not eligible for a visa or who has failed to present the documents required in connection with the visa application or who has failed to present sufficient credible evidence to support the claimed relationships.
  - Section 212(a)(4) which prohibits the issuance of a visa to anyone who is likely to become a public charge.
  - Section 212(a)( ) ( ) ( ). The sponsor may be eligible to apply for a Waiver of Excludability (Form I-601). Please see attached.
- The referenced applicants were interviewed and denied refugee status because:
  - the principal applicant did not meet the definition of a refugee as defined under §101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act. In the absence of a detailed claim of persecution, it is unlikely the case will be reconsidered.
  - they failed to establish their relationship to \_\_\_\_\_
  - they failed to prove they resided continuously in \_\_\_\_\_'s household.
  - based on the testimony and documents presented at the interview they failed to satisfy the interviewing officer that they met eligibility criteria.
- The information you sent is insufficient for reconsideration by a US consular/INS officer. You may try to overcome the denial listed above by sending the following documents/information:
  - An updated, notarized Affidavit of Support (AOS) (Form I-134). Supporting documentation such as copies of recent federal income tax returns, copies of W-2 statements, letters from employers and bank statements should also be attached.
  - Secondary evidence to establish the relationship. Such evidence may include old photos, letters showing postmark dates, religious records, birth certificates, copies of telephone bills or school records.
  - Further verification of time spent in re-education or your claim to refugee status.
- \_\_\_\_\_ is/are not eligible for further consideration at this time because:
  - they were previously considered for Public Interest Parole (PIP). Since PIP is no longer routinely offered to Vietnamese residents, the applicants must wait until their immigrant visa petitions become current.
  - the primary refugee applicant already departed Vietnam. Eligible relatives in the US should file an immigrant visa petition on behalf of \_\_\_\_\_
  - they are over the age of twenty-one and no longer eligible for derivative status on the basis of their parent's application.
  - the I-130/I-730 petition filed on \_\_\_\_\_'s behalf is not valid. You can assist by \_\_\_\_\_

- The referenced file was represented to a US consular/INS officer and:
  - the original denial was upheld. See the attached denial form.
  - the case is still under consideration. You will receive a written response once results of the review are complete.

The information you sent is already on file.

OTHER: You and your children was interview on 14 Sep 94: you was approved but your children was rejected because can not establish residence with you since death of father i re-education. Please submit more new evidence i.e. old family photo, Ho Khan etc.

INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION (ICMC)  
Joint Voluntary Agency for the US Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

Case Number: LV 377700 / H32-722

Date: 20 NOV 1995

The US Orderly Departure Program (ODP) has received your inquiry regarding the referenced ODP case. This case was interviewed and denied by a US Immigration and Naturalization Service (INS) officer based on the evidence and testimony presented. There is no appeal from such a denial, however, US immigration law provides that any applicant may request to re-open a case if additional or new evidence or facts are presented in support of the original refugee claim. We have reviewed our records based on the information contained in your inquiry, however, insufficient evidence or facts are available to warrant reconsideration of the case. Please refer to the section(s) indicated below for further information. Please note that it is unlikely reconsideration will be given to derivative applicants once the principal applicant has departed Vietnam.

- The principal applicant has failed to submit sufficient, credible evidence to establish that he spent at least three years in re-education as a result of his association with the US prior to 1975. Further consideration may be given upon receipt of: original re-education release certificates; MOI verification of time spent in re-education; original restoration of civil rights documents; old photographs; letters of explanation.
- Based on the information presented at interview, the applicants have failed to establish that they meet the definition of a refugee as defined in Section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA). ODP policy indicates that refugee applicants must demonstrate to the satisfaction of the interviewing officer that they have been subject to persecution in Vietnam as a result of their association with the US prior to 1975. In some cases, evidence presented may have been determined not credible and therefore not considered. Further consideration may be given if additional new evidence or facts are presented in support of the original refugee claim.
- Based on the documents and testimony presented at interview, the family relationships between the applicants on this case have not been established. Further consideration may be given upon receipt of: original birth certificates or certified birth extracts; original marriage certificates or extracts; old family registers; school records; hospital records or maternity receipts; old photographs.
- The applicants have failed to establish that they have continuously resided in the principal applicant's household, which is required for derivative eligibility in this refugee category. Further consideration may be given (to spouses and unmarried applicants under the age of 21) upon receipt of: old family registers; school records; old photographs; letters of explanation.
- The applicants on this case are married and/or over the age of twenty-one and are therefore not eligible to accompany their parents to the US as refugees. Once their parents arrive in the US and become lawful permanent residents, they may file immigrant visa petitions (Form I-130) on behalf of their unmarried children in Vietnam; once they become US citizens, they may file immigrant visa petitions for their married children (and their families).
- Based on the evidence and testimony presented, the applicants do not meet current ODP eligibility requirements. Further consideration of this case is unlikely. Relatives in the US may consult their local Immigration and Naturalization Service (INS) office about the possibility of filing immigrant visa petitions (Form I-130) or a refugee petition (Form I-730) on behalf of the applicants.
- Based on the documents and testimony presented at interview, the identity of the applicants on this case have not been established. Further consideration may be given upon receipt of: original birth certificates or certified birth extracts; original marriage certificates or extracts; old family registers; school records; hospital records or maternity receipts; old photographs; letters of explanation.
- Other: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION (ICMC)

Joint Voluntary Agency for the US Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

Hồ sơ số: IV 377700 / H30-700

Chương Trình Ra Đi Có Trật Tự Hoa Kỳ đã nhận được thư hỏi của Ông/Bà về trường hợp nêu trên. Trường hợp này đã được phỏng vấn và bị viên chức Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ từ chối dựa vào các chứng từ đã trình. Không có việc khiếu nại đối với quyết định từ chối này. Tuy nhiên, luật di trú Hoa Kỳ cho phép đương đơn được yêu cầu mở lại hồ sơ nếu có thêm những chứng từ mới để hỗ trợ cho đơn xin ban đầu theo diện tị nạn. Chúng tôi đã tái xét hồ sơ của Ông/Bà dựa trên những chi tiết trong thư hỏi của Ông/Bà. Tuy nhiên, chúng tôi không thấy có đủ bằng chứng để bảo đảm là trường hợp này được tái cứu xét. Xin Ông/Bà xem những ô dưới đây để biết thêm chi tiết. Xin nhớ là những người xin đi theo chắc chắn sẽ không được tái cứu xét nếu đương đơn chính đã rời Việt Nam.

- ◊ Đương đơn chính không trình được các bằng cứ đầy đủ và đáng tin chứng minh là mình đã bị giam giữ tại trại cải tạo ít nhất là 3 năm vì có liên hệ với Hoa Kỳ trước năm 1975. Hồ sơ sẽ được cứu xét tiếp khi nào nhận được bản chính các giấy ra trại, giấy xác nhận thời gian bị giam giữ tại trại cải tạo do Bộ Nội Vụ cấp, bản chính giấy phục hồi quyền công dân, các hình ảnh cũ, các thư giải thích.
- ◊ Qua các chi tiết trình lúc phỏng vấn, đương đơn không chứng minh được họ hội đủ tiêu chuẩn tị nạn theo định nghĩa của Đoạn 101. (a) (42) của Luật Di Trú và Nhập Tịch (LDTNT). Chính sách của ODP ấn định là các đương đơn diện tị nạn phải chứng minh được với viên chức phỏng vấn là họ đã bị bắt bớ và ngược đãi tại Việt Nam vì đã liên quan với Hoa Kỳ trước năm 1975. Trong vài trường hợp, các bằng chứng trình bày có thể bị xem như là không đáng tin cậy và do đó không được xem xét. Hồ sơ có thể được cứu xét tiếp nếu đương đơn trình thêm những bằng chứng hoặc sự kiện mới để hậu thuẫn cho yêu cầu ban đầu xin được xét theo diện tị nạn.
- ◊ Các chứng từ và bằng cứ trình lúc phỏng vấn không cho thấy có mối liên hệ gia đình giữa các đương đơn trong hồ sơ này. Hồ sơ có thể được cứu xét thêm khi nhận được bản chính giấy khai sinh hoặc trích lục khai sinh, bản chính giấy hôn thú hoặc trích lục hôn thú, các sổ hộ khẩu cũ, học bạ, giấy chứng do bệnh viện cấp, các hình ảnh cũ.
- ◊ Các đương đơn không chứng minh được là họ đã cư trú liên tục trong cùng một hộ khẩu với đương đơn chính là điều kiện các người xin đi theo phải có để được xét theo diện tị nạn. Hồ sơ có thể được cứu xét thêm (cho người phối ngẫu và các con còn độc thân dưới 21 tuổi) khi nhận được những giấy tờ như sổ hộ khẩu cũ, học bạ, hình ảnh cũ, thư giải thích.
- ✗ Các đương đơn trong hồ sơ này đã lập gia đình hoặc đã trên 21 tuổi nên không hội đủ điều kiện được vào Hoa Kỳ cùng với cha mẹ theo diện tị nạn. Sau khi đến Hoa Kỳ và đã trở thành thường trú nhân hợp pháp, cha mẹ có thể xin thị thực di dân (Mẫu I-130) cho các con còn độc thân tại Việt Nam. Sau khi đã nhập tịch Hoa Kỳ, cha mẹ có thể xin thị thực di dân cho các con đã lập gia đình (và con cái của những người con này).
- ◊ Những bằng cứ và chứng từ đã trình cho thấy các đương đơn không hội đủ các tiêu chuẩn hiện thời của ODP. Hồ sơ này không được cứu xét thêm nữa. Các thân nhân ở Hoa Kỳ có thể hội ý với văn phòng Di Trú và Nhập Tịch tại địa phương để xem có khả năng xin thị thực di dân (Mẫu I-130) hoặc đơn xin theo diện tị nạn cho những người này.
- ◊ Những chứng từ và bằng cứ trình lúc phỏng vấn không xác nhận được lý lịch của các đương đơn. Hồ sơ có thể tiếp tục được cứu xét khi nhận được bản chính giấy khai sinh hoặc trích lục khai sinh có thị thực, bản chính giấy hôn thú hoặc trích lục hôn thú, sổ hộ khẩu cũ, học bạ, giấy chứng nhận do bệnh viện cấp hoặc giấy chứng sinh, các hình ảnh cũ, các thư giải thích.
- ◊ Các lý do khác:

---



---



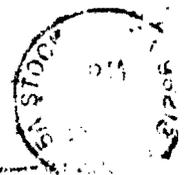
---

FROM: ĐỒ T H H - U T

ĐI A CHỈ: 70 QU X H T R N Q U P T S D

BƯỞNG 3/2 F14 W 10 T P H C H M I N H

TEL: 8646705



TO: Kính gửi: Bà Khúc Minh Thảo

7813 Martha Lane

Falls church V.A. 22043

AUG 19 2000